

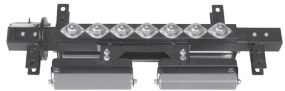




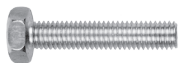











Multifunkční koza/podpěra / CZ
Multifunkčná kôza/podpera / SK
Többfunkciós állvány/támasz / HU
Multifunktionaler Bauziege/Ständer / DE
Multifunction workbench/stand / EN



Původní návod k použití
Preklad pôvodného návodu na použitie
Az eredeti használati utasítás fordítása
Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung
Translation of the original user's manual

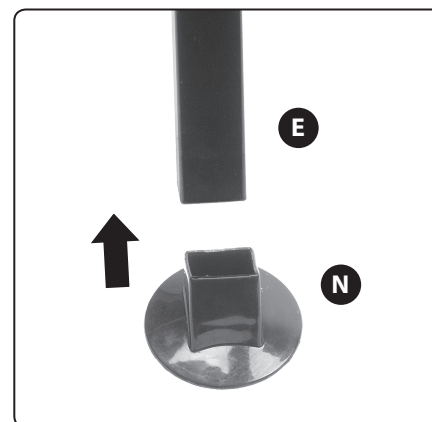


CZ/ OBSAH KOMPONENTŮ
SK/ OBSAH KOMPONENTOV
HU/ KOMPONENS TARTALOM
DE/ KOMPONENTENINHALT
EN/ CONTENTS OF COMPONENTS

A	1×		
B	2×		
C	1×		
D	2×		
E	2×		
F	8×		M8 × 40mm
G	16×		M8
H	8×		M8
I	8×		M6 × 37mm
J	8×		M6
K	8×		M6
L	2×		
M	2×		
N	4×		
O	2×		M8
P	1×		M8 × 16mm
Q	1×		M8

Tabulka 1 / 1. tab. / Tab. 1.

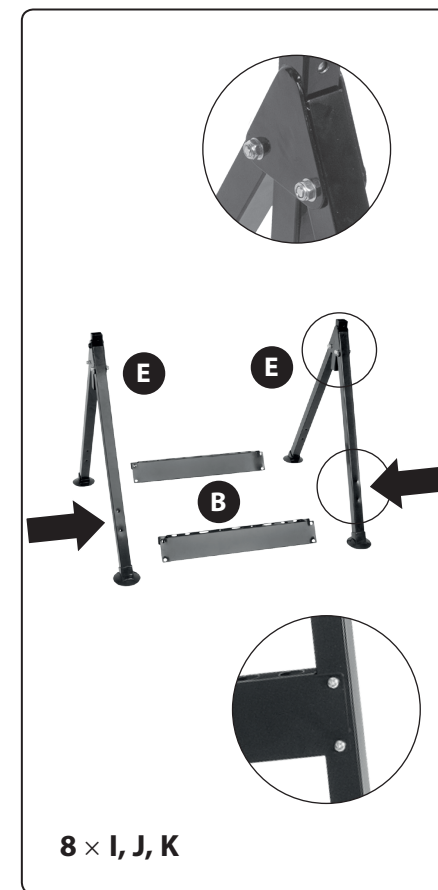
CZ/ SESTAVENÍ ZAŘÍZENÍ
SK/ ZOSTAVENIE ZARIADENIA
HU/ AZ ESZKÖZ ÖSSZEÁLLÍTÁSA
DE/ ZUSAMMENBAU DER ANLAGE
EN/ ASSEMBLY OF EQUIPMENT



Obr. 1 / 1. ábra / Abb. 1 / Fig. 1

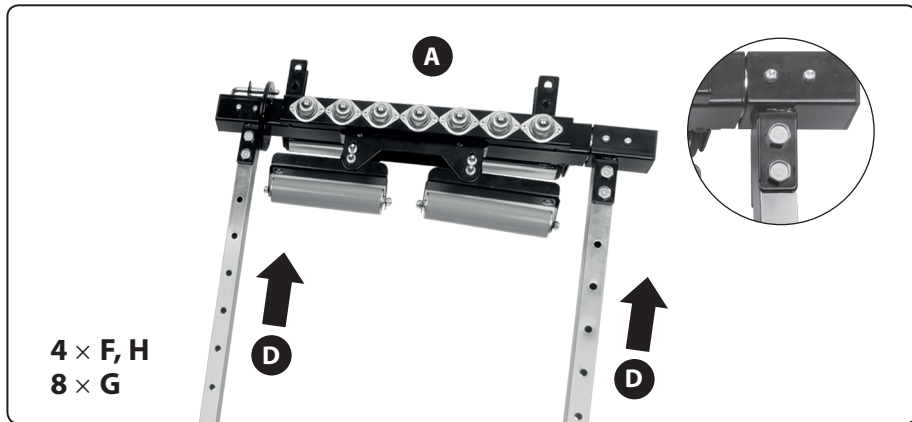


Obr. 3 / 3. ábra / Abb. 3 / Fig. 3

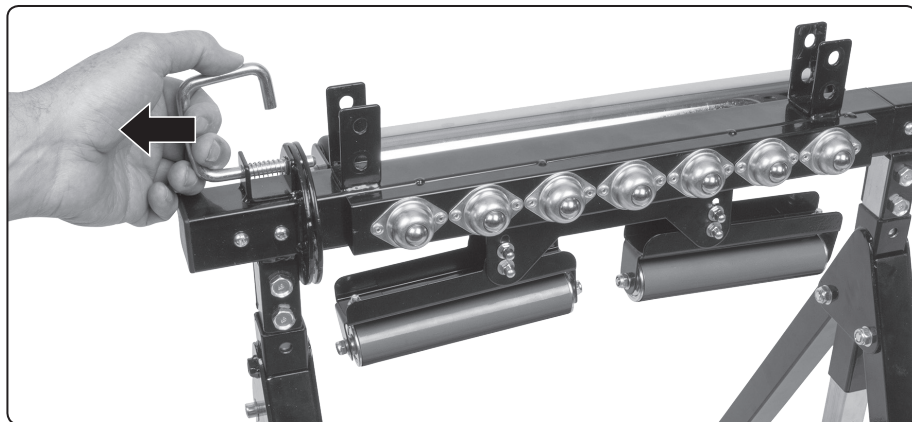


Obr. 2 / 2. ábra / Abb. 2 / Fig. 2

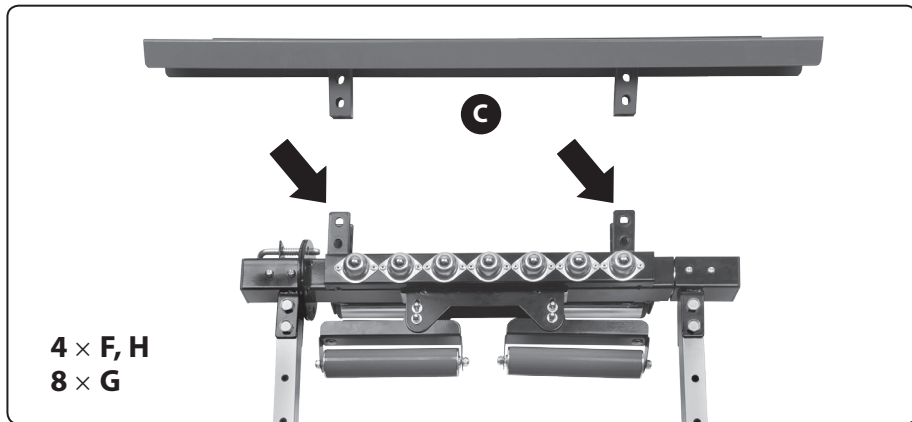
8 × I, J, K



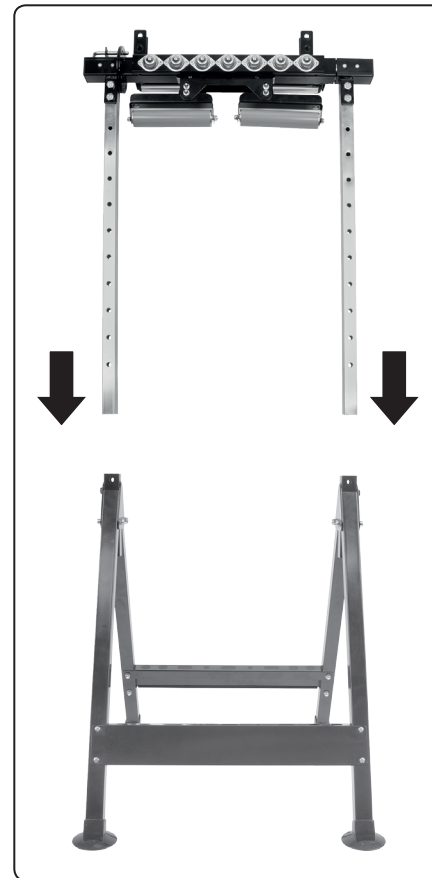
Obr. 4 / 4.ábra / Abb. 4 / Fig. 4



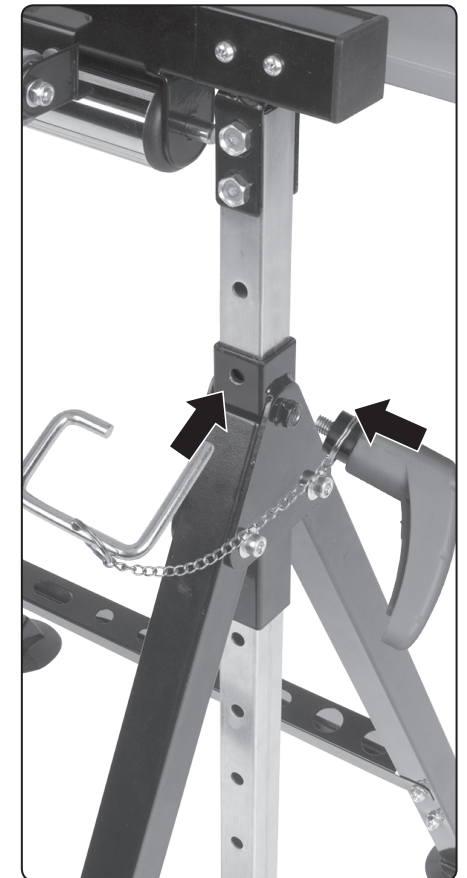
Obr. 5 / 5.ábra / Abb. 5 / Fig. 5



Obr. 6 / 6.ábra / Abb. 6 / Fig. 6



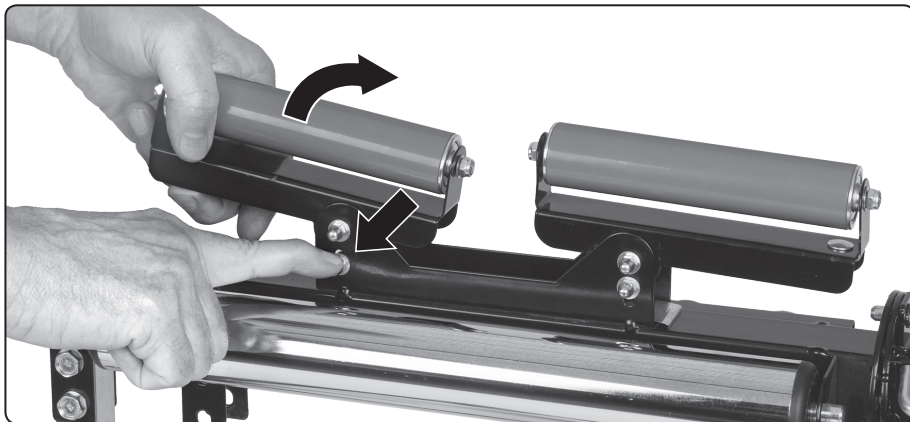
Obr. 7 / 7.ábra / Abb. 7 / Fig. 7



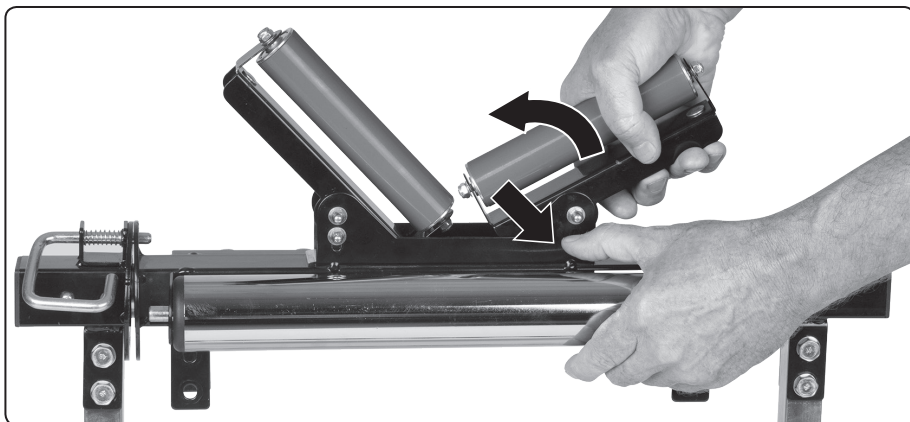
Obr. 8a / 8a.ábra / Abb. 8a / Fig. 8a



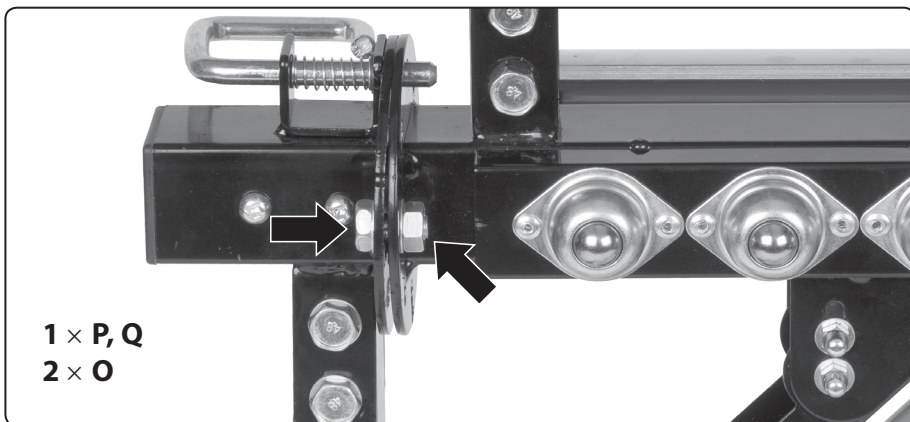
Obr. 8b / 8b.ábra / Abb. 8b / Fig. 8b



Obr. 9/ 9.ábra / Abb. 9 / Fig. 9



Obr. 10/ 10.ábra / Abb. 10 / Fig. 10



1 × P, Q
2 × O

Obr. 11 / 11.ábra / Abb. 11 / Fig. 11

CZ/ OTOČNÁ HLAVA
SK/ OTOČNÁ HLAVA
HU/ FORGÓFEJ
DE/ ROTATIONSKOPF
EN/ ROTARY HEAD



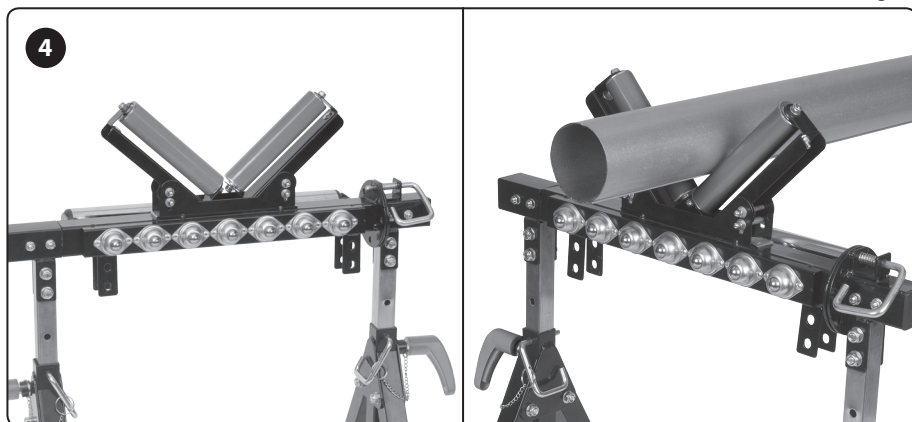
Obr. 12/ 12.ábra / Abb. 12 / Fig. 12



Obr. 13/ 13.ábra / Abb. 13 / Fig. 13

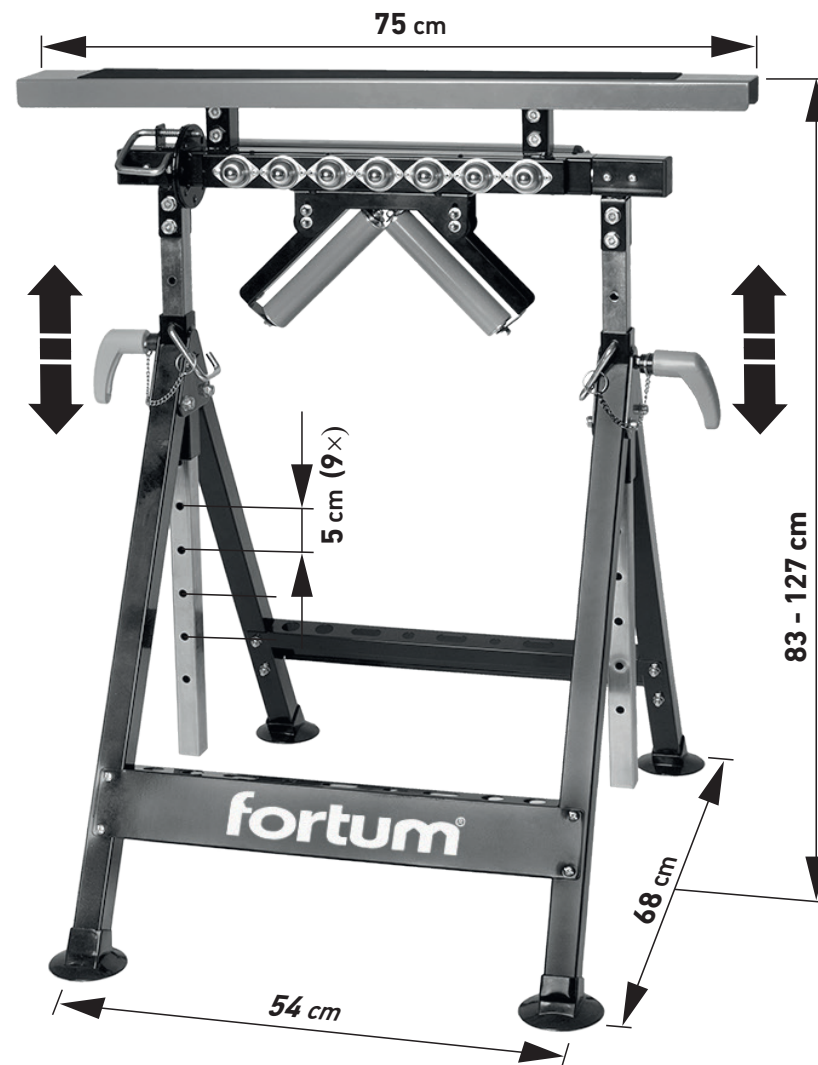


Obr. 14/ 14.ábra / Abb. 14 / Fig. 14



Obr. 15/ 15.ábra / Abb. 15 / Fig. 15

CZ/ TECHNICKÁ SPECIFIKACE
 SK/ TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA
 HU/ MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ
 DE/ TECHNISCHE SPEZIFIKATION
 EN/ TECHNICAL SPECIFICATIONS



Obr. 16/ 16.ábra / Abb. 16 / Fig. 16

Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projeвили značce Fortum® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.fortum.cz **info@madalbal.cz**

Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 27. 8. 2025

I. Charakteristika – účel použití



Výškově nastavitelná, polohovatelná **multifunkční pracovní koza / podpěra Fortum model 4759985**, kterou lze v závislosti na prováděné práci a zpracovávaném materiálu, za pomoci otočné hlavy a západky s pružinou, snadným způsobem přestavit na **4 různé způsoby použití**.

Úsporný design umožňuje sklopit nastavitelné podpěry k sobě, takže koza bude při skladování zabírat hloubku pouze 15 cm.

II. Technická specifikace

Označení modelu / objednávací číslo	4759985
Rozměry pracovního stojanu	680 × 750 × 823/1 277 mm (viz obr. 16)
Maximální nosnost pracovního stolu (stacionární podpěra)	200 kg
Maximální nosnost pro válečkovou a kuličkovou podpěru	100 kg
Maximální nosnost pro podpěru ve tvaru V	45 kg

III. Bezpečnostní pokyny

- Uschovejte tento návod k obsluze společně s pracovním stojanem. Obsahuje důležité poznámky k obsluze této jednotky.
- Nenoste volné oděvy, rukavice, kravaty, prsteny, náramky a jiné šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými se díly. Doporučujeme vám používat nekouzavou obuv.
- Máte-li dlouhé vlasy, používejte vhodnou pokrývku hlavy.
- Používejte tento pracovní stojan pouze pro jeho určené použití. Nepoužívejte tento pracovní stojan jako lešení, žebřík, stoličku nebo jiným nevhodným způsobem.
- Nestoupejte si na tento pracovní stojan.
- Udržujte ostatní osoby a překážky v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru.
- Používejte tento pracovní stojan na pevném a rovném povrchu a ujistěte se, že tento povrch unese hmotnost pracovního stojanu a hmotnost obrobku.
- Nepřekračujte maximální nosnost uvedenou v tomto návodu.
- Podrobnosti viz technická specifikace.
- Při práci s těžkým nebo velkým obrobkem prosím zvažte, zda nepožádáte o pomoc jinou osobu.
- Před použitím pracovní stojan zkontrolujte. Nepoužívejte tento pracovní stojan, je-li jakákoli jeho část poškozena nebo zničená.
- Zabraňte pádu pracovního stojanu, neházejte s ním a nepoužívejte jej nevhodným způsobem.

- Stojan vede elektrický proud. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při kontaktu s vodičem pod napětím.
- Při práci s pracovním stojanem vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

IV. Obsah balení

Pečlivě zkontrolujte obsah balení, abyste se ujistili, zda máte všechny potřebné komponenty, jak je uvedeno v uvedeném seznamu (2. strana, Tabulka 1).

V. Montáž stojanu

Sestavení tohoto výrobku bude vyžadovat použití následujícího nářadí:

- Klíč 10 mm a dva klíče 13 mm nebo nastavitelný klíč.
- Křížový šroubovák č. 3 nebo plochý šroubovák 8 mm.

SESTAVENÍ NOHY STOJANU

- Nasadte plastové stabilizační patky „N“ na spodní část opěrných noh „E“ (obr. 1).
- Přišroubujte podpěry opěrných noh „B“ k části „E“ pomocí osmi šroubů a matic M6 × 37 mm a osmi podložek – části I, J a K (viz obr. 2) a vytvořte tak kompletní sestavu (viz obr. 3).

SESTAVENÍ OTOČNÉ HLAVY

- Zasuňte prodlužovací tyče „D“ do sestavy otočné hlavy „A“ (obr. 4) a upevněte je pomocí čtyř šroubů a matic M8 × 40 mm a osmi podložek – části F, G a H.
- Zatáhněte dozadu pojistnou západku „R“ a otočte sestavu hlavy tak, aby byly upevňovací držáky hlavy podstavce otočeny nahoru, jak je znázorněno na obr. 5. V případě potřeby může být tato hlava upevněna v jedné poloze pomocí pojistného šroubu, matice a podložky – díly O, P a Q. Další podrobnosti viz dále.
- Nasadte sestavu hlavy „C“ na upevňovací držáky (obr. 6) a upevněte ji pomocí čtyř šroubů a matic M8 × 40 mm a osmi podložek – části F, G a H.

KONEČNÉ SESTAVENÍ

- Zasuňte dokončenou sestavu hlavy do stojanu (obr. 7). Nastavte požadovanou výšku tak, aby byly zajišťovací otvory prodlužovacích tyčí a zajišťovací otvory stojanu srovnány.

Vložte pojistné západky „M“ do správné polohy na obou tyčích, aby byla hlava v požadované výšce. Zjistěte celou sestavu zašroubováním zajišťovacích pák „L“ do rámu (obr. 8a a obr. 8b). Obě strany musí být nastaveny na stejnou výškovou úroveň.

SEŘÍZENÍ VÁLEČKŮ VE TVARU „V“

- Postupujte podle obr. 9 a obr. 10.
- Postupně na obou koncích válečků zatlačte dolů pružinový mechanismus, poté ručně nakloňte válečky o cca 45° do tvaru písmene „V“. Mechanismus uvolněte.

ZAJIŠTĚNÍ PRAC. POZICE OTOČNÉ HLAVY

- Z důvodu zajištění větší bezpečnosti může být hlava zafixována v jedné zvolené poloze (viz obr. 11).
- Pro zajištění hlavy v jedné poloze použijte pojistný šroub, podložku a matici – části O, P a Q, které jsou součástí dodávky.

VI. Otočná hlava

Hlava se čtyřmi funkcemi může být snadno otočena do vhodné polohy pro manévrování v závislosti na prováděné práci a zpracovávaném materiálu.

STACIONÁRNÍ PODPĚRA:

- pro použití jako běžná podpěrná koza s pevným podstavcem (8x75 cm) a protiskluznou vrstvou; (obr. 12).

- **Maximální nosnost: 200 kg**

VÁLEČKOVÁ PODPĚRA:

- snadné přesouvání a manipulace s materiálem např. pro použití se stolními pilami; (obr. 13).

- **Maximální nosnost: 100 kg**

KULIČKOVÁ PODPĚRA:

- vhodná i pro rozměrné ploché materiály, pro pohyb ve více směrech - například při frézování, řezání podle šablon apod.; (obr. 14).

- **Maximální nosnost: 100 kg**

PODPĚRA VE TVARU V:

- využitelné zejména pro středové vedení válcového materiálu, hranolu...; (obr. 15).
- **Maximální nosnost: 45 kg**



VÝSTRAHA!

- V tomto režimu použití musí být z hlavy stojanu sejmuta stacionární podpěra.

VII. Význam piktogramů na štítku



MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ
Maximum workload • Maximálne zaťaženie • Maximális munkaterhelés • Maximale Arbeitsbelastung • Carga máxima • Максимално оптоваруване • Maksimalno opterečenje • Maksymalne obciążenie

NESTOUEJTE NA KOZU
Do not step on the sawhorse • Na kozu nestúpajte • A bakra ne másson fel • Zabrania się wchodzenia na koziołka • Steigen Sie nicht auf den Arbeitsbock • No se pare en el caballete • Забрана за стоене на опремата • Nemojte stupati nogom na nogare

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD
Read the user's manual before use • Pred použitím si prečítajte návod na použitie • A használatba véletl előtt olvassa el a használati útmutatót • Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung • Lea el manual del usuario antes de usar el producto • Прочитайте го упатството за употреба пред употреба • Pročítajte uputstvo za upotrebu pre upotrebu • Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

fortum-tools.eu Produced by Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín

model 4759985

Max. 200 kg	Max. 45 kg
Max. 100 kg	Max. 100 kg



	Před použitím výrobku si přečtete návod k použití.
	Nestoupejte na kozu!
	Maximální zatížení - stacionární podpěra
	Maximální zatížení - podpěra tvaru V
	Maximální zatížení - válečková nebo kuličková podpěra.

Tabulka 2

VIII. Likvidace odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

IX. Záruční doba (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na www.fortum.cz.

V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince 222 745 130; e-mail: servis@madalbal.cz

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za důvěru, kterou ste prejavili značke Fortum® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

www.fortum.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 27. 08. 2025

I. Charakteristika – účel použitia



Výškovo nastaviteľná, polohovateľná **multifunkčná pracovná koza / podpera Fortum 4759985**, ktorú je možné v závislosti od vykonávanej práce a spracovávaného materiálu, s pomocou otočnej hlavy a západky s pružinou, jednoduchým spôsobom prestaviť na **4 rôzne spôsoby použitia**.

Úsporný dizajn umožňuje sklopiť nastaviteľné podpery k sebe, takže koza bude pri skladovaní zaberat' hĺbku iba 15 cm.

II. Technická špecifikácia

Označenie modelu/objednávacie číslo	4759985
Rozmery pracovného stojana	680 × 750 × 823/1 277 mm (pozrite obr. 16)
Maximálna nosnosť pracovného stola (stacionárna podpera)	200 kg
Maximálna nosnosť pre valčekovú a guľkovú podperu	100 kg
Maximálna nosnosť pre podperu v tvare V	45 kg

III. Bezpečnostné pokyny

- Uchovajte tento návod na obsluhu spolu s pracovným stojanom. Obsahuje dôležité poznámky k obsluhu tejto jednotky.
- Nenoste voľné odevy, rukavice, kravaty, prstene, náramky a iné šperky, ktoré by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi. Odporúčame vám používať protišmykovú obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte vhodnú pokrývku hlavy.
- Používajte tento pracovný stojan iba na jeho určené použitie. Nepoužívajte tento pracovný stojan ako lešenie, rebrík, stoličku alebo iným nevhodným spôsobom.
- Nestúpajte si na tento pracovný stojan.
- Udržujte ostatné osoby a prekážky v dostatočnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
- Používajte tento pracovný stojan na pevnom a rovnom povrchu a uistite sa, že tento povrch unesie hmotnosť pracovného stojana a hmotnosť obrobku.
- Neprekračujte maximálnu nosnosť uvedenú v tomto návode.
- Pre podrobnosti pozrite technickú špecifikáciu.
- Pri práci s ťažkým alebo veľkým obrobkom, prosím, zvažte, či nepožiadate o pomoc inú osobu.
- Pred použitím pracovný stojan skontrolujte. Nepoužívajte tento pracovný stojan, ak je akákoľvek jeho časť poškodená alebo zničená.

- Zabráňte pádu pracovného stojana, nehádzte s ním a nepoužívajte ho nevhodným spôsobom.
- Stojan vedie elektrický prúd. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri kontakte s vodičom pod napätím.
- Pri práci s pracovným stojanom vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky.

IV. Obsah balenia

Starostlivo skontrolujte obsah balenia, aby ste sa uistili, či máte všetky potrebné komponenty, ako je uvedené v uvedenom zozname (2. strana, Tabuľka 1).

V. Montáž stojana

Zostavenie tohto výrobku bude vyžadovať použitie nasledujúceho náradia:

- Kľúč 10 mm a dva kľúče 13 mm alebo nastaviteľný kľúč.
- Krížový skrutkovač č. 3 alebo plochý skrutkovač 8 mm.

ZOSTAVENIE NOHY STOJANA

- Nasadte plastové stabilizačné pätky „N“ na spodnú časť oporných nôh „E“ (obr. 1).
- Priskrutkujte podpery oporných nôh „B“ k časti „E“ pomocou ôsmich skrutiek a matíc M6 × 37 mm a ôsmich podložiek – časti I, J a K (pozrite obr. 2) a vytvorte tak kompletnú zostavu (pozrite obr. 3).

ZOSTAVENIE OTOČNEJ HLAVY

- Zasuňte predlžovacie tyče „D“ do zostavy otočnej hlavy „A“ (obr. 4) a upevnite ich pomocou štyroch skrutiek a matíc M8 × 40 mm a ôsmich podložiek – časti F, G a H.
- Zatiahnite dozadu poistnú západku „R“ a otočte zostavu hlavy tak, aby boli upevňovacie držiaky hlavy podstavca otočené nahor, ako je znázornené na obr. 5. V prípade potreby môže byť táto hlava upevnená v jednej polohe pomocou poistnej skrutky, matice a podložky – diely O, P a Q. Ďalšie podrobnosti pozrite ďalej.
- Nasadte zostavu hlavy „C“ na upevňovacie držiaky (obr. 6) a upevnite ju pomocou štyroch skrutiek a matíc M8 × 40 mm a ôsmich podložiek – časti F, G a H.

KONEČNÉ ZOSTAVENIE

- Zasuňte dokončenú zostavu hlavy do stojana (obr. 7). Nastavte požadovanú výšku tak, aby boli zaistovacie otvory predlžovacích tyčí a zaistovacie otvory stojana zarovnané. Vložte poistné západky „M“ do správnej polohy na oboch tyčiach, aby bola hlava v požadovanej výške. Zaisťte celú zostavu zaskrutkovaním zaistovacích pák „L“ do rámu (obr. 8a a obr. 8b). Obe strany musia byť nastavené na rovnakú výškovú úroveň.

NASTAVENIE VALČEKOV V TVARE „V“

- Postupujte podľa obr. 9 a obr. 10.
- Postupne na oboch koncoch valčiek zatlačte dole pružinový mechanizmus, potom ručne nakloňte valčeky o cca 45° do tvaru písmena „V“. Mechanizmus uvoľnite.

ZAISTENIE PRAC. POZÍCIE OTOČNEJ HLAVY

- Z dôvodu zaistenia väčšej bezpečnosti môže byť hlava zafixovaná v jednej zvolenej polohe (pozrite obr. 11).
- Na zaistenie hlavy v jednej polohe použite poistnú skrutku, podložku a maticu – časti O, P a Q, ktoré sú súčasťou dodávky.

VI. Otočná hlava

Hlava so štyrmi funkciami môže byť ľahko otočená do vhodnej polohy na manévrovanie v závislosti od vykonávanej práce a spracovávaného materiálu.

STACIONÁRNA PODPERA:

- na použitie ako bežná podperná koza s pevným podstavcom (8 × 75 cm) a protišmykovou vrstvou; (obr. 12).
- **Maximálna nosnosť: 200 kg**

VALČEKOVÁ PODPERA:

- jednoduché presúvanie a manipulácia s materiálom napr. na použitie so stolnými píliami; (obr. 13).
- **Maximálna nosnosť: 100 kg**

GUĽKOVÁ PODPERA:

- vhodná aj pre rozmerné ploché materiály, na pohyb vo viac smeroch – napríklad pri frézovaní, rezaní podľa šablón a pod.; (obr. 14).
- **Maximálna nosnosť: 100 kg**

PODPERA V TVARE V:

- využiteľné najmä na stredové vedenie valcového materiálu, hranolu...; (obr. 15).
- **Maximálna nosnosť: 45 kg**

⚠ VÝSTRAHA!

- V tomto režime použitia musí byť z hlavy stojana odobratá stacionárna podpera.

VII. Likvidácia odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

IX. Záručná lehota a podmienky (práva z chybného plnenia)

- Ak o to kupujúci požiada, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na www.extol.sk.

V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

E-mail: servis@madalbal.sk

VIII. Význam piktogramov na štítku

fortum® **MAXIMÁLNI ZATÍŽENÍ**
 Maximum workload • Maximálne zaťaženie • Maximális munkaterhelés • Maximale Arbeitsbelastung • Carga máxima • Максимально оптоваруване • Maksimalno opterećenje • Maksimalno obciążenie

NESTOPEJTE NA KOZU
 Do not step on the sawhorse • Na kozu nestúpajte • A bakra ne másszon fel • Zabrania się wchodzenia na koziołka • Steigen Sie nicht auf den Arbeitsbock • No se pare en el caballete • Забрана за стоене на опремата • Nemojte stupati nogom na nogare

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD
 Read the user's manual before use • Pred použitím si prečítajte návod na použitie • A használatba védel elött olvassa el a használati útmutatót • Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung • Lea el manual del usuario antes de usar el producto • Прочитайте го упатството за употреба пред употреба • Прочитайте упутство за употребу пре употребе • Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

fortum-tools.eu Produced by Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín

model 4759985

Max. 200 kg	Max. 45 kg
Max. 100 kg	Max. 100 kg

	Pred použitím výrobku si prečítajte návod na použitie.
	Nestúpajte na kozu!
	Maximálne zaťaženie – stacionárna podpera

	Maximálne zaťaženie – podpera tvaru V
	Maximálne zaťaženie – valčeková alebo guľková podpera.

Tabuľka 2

Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.fortum.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 27. 8. 2025

I. A készülék jellemzői és rendeltetése



Állítható magasságú és beállítható **multifunkciós támasz/állvány, Fortum 4759985 típus**, amelyet a munka jellegétől és a munkadarabtól függően lehet beállítani, a forgatható fej **4 különböző használati módot TESZ LEHETŐVÉ.**

A lábak behajthatók, így az állvány összecukott helyzetben csak 15 cm mélységű. Az állvány helytakarékos módon tárolható.

II. Műszaki specifikáció

Típuszám / rendelési szám	4759985
Az állvány méretei	680 × 750 × 823/1 277 mm (lásd a 16. ábrát)
Maximális terhelhetőség (fix támasztóléc)	200 kg
Maximális terhelhetőség (hengeres és golyós támasz)	100 kg
Maximális terhelhetőség (V-alakú hengeres támasz)	45 kg

III. Biztonsági utasítások

- Az útmutatót későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg. Az útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz a termék használatához.
- A termék használata közben ne hordjon szabadon lógó ruhát, nyakkendőt, ékszereket (gyűrűt, nyakláncot stb.), amelyet a termék forgó részei elkaphatnak és behúzhatnak. Viseljen csúszásmentes védőcipőt.
- Amennyiben hosszú a haja, akkor használjon sapkát vagy hajhálót.
- Az állványt csak a rendeltetésének megfelelően

használja. A támaszt létraként, asztalként, fal mellett állványként stb. ne használja.

- Az állványra ne lépjen fel.
- Az illetéktelen személyeket küldje biztonságos távolságra a munkahelytől, az akadályokat távolítsa el.
- Az állványt csak szilárd, sima és vízszintes padlón (talajon) használja. A padló (talaj) az állvány és a ráhelyezett munkadarab tömegét is bírja el.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban megadott maximális terhelhetőséget.
- A részleteket lásd a műszaki adatok között.

- Nehéz vagy nagy méretű munkadarabok mozgatásához kérjen segítséget.
- A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le az állvány állapotát. Amennyiben az állvány sérült vagy elhasználódott, akkor az állványt ne használja.
- Előzze meg az állvány felborulását, az állványt ne dobálja, azzal bánjon kíméletes módon.
- Az állvány jó áramvezető. Amennyiben feszültség alatt lévő szabad vezeték ér az állványhoz, akkor az állvány megérintése áramütést okozhat.
- Az állvány használata közben viseljen megfelelő egyéni védőeszközöket.

- A „C” támasztólécet rögzítse fülekbe az „A” átfordítható fejhez (6. ábra), 4 darab M8 × 40 csavar és anya, valamint 8 darab alátét segítségével (F, G és H tételek).

VÉGLEGES ÖSSZEÁLLÍTÁS

- Az összeállított fejet dugja a lábegységbe (7. ábra). Állítsa be a kívánt magasságot, a rúd megfelelő furata és a rögzítő furat legyen egy tengelyben. Az „M” rögzítő kart dugja mindkét oldalon a furatokba (a fej kívánt magasságának a beállítása után). A beállított állványt biztosítsa le az „L” karok becsavarozásával (8a. és 8b. ábra). Mindkét oldalon azonos magasságot állítson be.

A „V” HENGEREK BEÁLLÍTÁSA

- A két henger beállítását a 9. és a 10. ábra szerint hajtsa végre.
- A rugós rögzítő gombot nyomja be, majd a hengert fordítsa el 45°-kal, ugyanezt hajtsa végre a másik hengerrel is. A két henger „V” alakot zár be. A rugós rögzítő gombot engedje el.

AZ ELFORGATHATÓ FEJ RÖGZÍTÉSE ÜZEMI HELYZETBEN.

- A biztonság növelése érdekében az elforgatható fej biztonságosan rögzíthető a kiválasztott helyzetben (lásd a 11. ábrát).
- A fej egy adott helyzetben való rögzítéséhez használja a csavart, anyát és alátétet (O, P és Q tételek).

VI. Forgatható fej

A végzett munka jellegétől és a munkadarab kivételétől függően az (univerzális) támasztóléc négy helyzetbe állítható be.

VÍZSZINTES FIX TÁMASZ:

- hagyományos támasztóléc állványként használható a fix támasztóléc (8×75 cm) használatával, amelynek a felülete csúszásálló kivitelű (12. ábra).
- Maximális teherbírás 200 kg**

HENGERES TÁMASZ:

- lehetővé teszi a munkadarab könnyű mozgatását, például asztali fűrész mellett használathoz (13. ábra).
- Maximális teherbírás 100 kg**

GOLYÓS TÁMASZ:

• nagy és lapos alkatrészek, lemezek megtámasztásához, a golyók lehetővé teszik a munkadarab bármelyik irányba való elmozdítását, például maráshoz, vagy sablon szerinti kivágáshoz stb. (14. ábra).

• **Maximális teherbírás 100 kg**

V-ALAKÚ TÁMASZ:

• elsősorban a tengelyirányú mozgatáshoz, hengeres anyagok, lécek stb. megmunkálásához stb. (15. ábra).

• **Maximális teherbírás 45 kg**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

• Ebben az üzemmódban a forgatható fejről a fix támasztólécet le kell szerelni!

VII. Hulladék megsemmisítés

CSOMAGOLÓ ANYAG

A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

VIII. A címkén található piktogramok jelentése

fortum MAXIMÁLNI ZATIŽENÍ
Maximum workload • Maximálne zafazenie • Maximális munkaterhelés • Maximale Arbeitsbelastung • Carga máxima • Максимально отоварување • Maksimalno opterećenje • Maksymalne obciążenie

model 4759985

Max. 200 kg Max. 45 kg
Max. 100 kg Max. 100 kg

NESTOUPĚJTE NA KOZU
Do not step on the sawhorse • Na kozu nestúpajte • A bakra ne másszon fel • Zabrania się wchodzenia na koziołka • Steigen Sie nicht auf den Arbeitsbock • No se pare en el caballete • Забрана за стоене на опремата • Nemojte stupati nogom na nogare

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD
Read the user's manual before use • Pred použitím si prečítajte návod na použítie • A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót • Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung • Lea el manual del usuario antes de usar el producto • Прочитайте го упатството за употреба пред употреба • Pročítajte uputstvo za upotrebu pre upotrebu • Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

fortum-tools.eu Produced by Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín

	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Ne lépjen fel az állványra!
	Maximális teherbírás - fix támasztóléc

	Maximális teherbírás - V-alakú támasz
	Maximális teherbírás - hengeres vagy golyós támasz

2. táblázat

IX. Garancia és garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ ÉS SZERVIZ SZOLGÁLTATÁSOK

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető.

Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.fortum-werkzeuge.de service@fortum-werkzeuge.de

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

Datum der Herausgabe: 27. 8. 2025

I. Charakteristik – Verwendungszweck



Höhenverstellbarer, positionierbarer **multifunktionaler Arbeitsbock / Auflage Fortum Modell 4759985**, die je nach auszuführender Arbeit und zu bearbeitendem Material mit Hilfe eines Drehkopfes und einem Federriegel auf **4 verschiedene Verwendungsarten umgestellt werden kann.**

Das platzsparende Design ermöglicht es, die verstellbaren Auflagen zusammenzuklappen, sodass der Arbeitsbock bei der Lagerung nur 15 cm tief ist.

II. Technische Spezifikation

Modellbezeichnung / Bestell-Nr.	4759985
Abmessungen des Arbeitsbockes	680 × 750 × 823/1 277 mm (siehe Abb. 16)
Maximale Tragfähigkeit des Arbeitsbockes (stationäre Auflage)	200 kg
Maximale Tragfähigkeit für Rollen- und Kugelaufgabe	100 kg
Maximale Tragfähigkeit für Auflage in V-Form	45 kg

III. Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zusammen mit dem Arbeitsbock auf. Sie enthält wichtige Hinweise zur Bedienung dieses Geräts.
- Tragen Sie keine lockere Kleidung, Handschuhe, Krawatten, Ringe, Armbänder und anderen Schmuck, der sich in beweglichen Teilen verfangen könnte. Wir empfehlen Ihnen, rutschfeste Schuhe zu tragen.
- Wenn Sie lange Haare haben, tragen Sie eine geeignete Kopfbedeckung.
- Verwenden Sie diesen Arbeitsbock nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie diesen Arbeitsbock nicht als Gerüst, Leiter oder auf andere ungeeignete Weise.
- Steigen Sie nicht auf diesen Arbeitsbock.
- Halten Sie andere Personen und Hindernisse in ausreichender Entfernung vom Arbeitsbereich.
- Verwenden Sie diesen Arbeitsbock auf einem festen und ebenen Untergrund und stellen Sie sicher, dass dieser Untergrund das Gewicht des Arbeitsbockes und das Gewicht des Werkstücks tragen kann.
- Überschreiten Sie nicht die in dieser Anleitung angegebene maximale Tragfähigkeit.
- Einzelheiten finden Sie in der technischen Beschreibung.
- Wenn Sie mit schweren oder großen Werkstücken arbeiten, sollten Sie die Hilfe einer anderen Person in Anspruch nehmen.

- Überprüfen Sie den Arbeitsbock vor der Verwendung. Verwenden Sie diesen Arbeitsbock nicht, wenn Teile davon beschädigt oder zerstört sind.
- Geben Sie Acht, dass der Arbeitsbock nicht umfällt, werfen Sie ihn nicht und verwenden Sie ihn nicht auf ungeeignete Weise.
- Der Arbeitsbock führt elektrischen Strom. Bei Kontakt mit einem stromführenden Leiter besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Arbeitsbock immer geeignete persönliche Schutzausrüstung.

IV. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie alle erforderlichen Komponenten gemäß der Liste (Seite 2, Tabelle 1) haben.

V. Montage des Arbeitsbocks

Für die Montage dieses Produkts benötigen Sie folgende Werkzeuge:

- 10-mm-Schlüssel und zwei 13-mm-Schlüssel oder einen verstellbaren Schlüssel.
- Kreuzschraubenzieher Nr. 3 oder 8-mm-Schlitzschraubenzieher.

MONTAGE DER BEINE DES ARBEITSBOCKS

- Setzen Sie die Kunststofffüße „N“ auf die Unterseite der Stützbeine „E“ (Abb. 1).
- Schrauben Sie die Streben der Stützbeine „B“ mit acht Schrauben und Muttern M6 × 37 mm und acht Unterlegscheiben – Teile I, J und K (siehe Abb. 2) – an Teil „E“ fest (siehe Abb. 3).

ZUSAMMENSETZUNG DES DREHKOPFES

- Stecken Sie die Verlängerungsstangen „D“ in die Drehkopfgaugruppe „A“ (Abb. 4) und befestigen Sie sie mit vier Schrauben und Muttern M8 × 40 mm und acht Unterlegscheiben – Teile F, G und H.
- Ziehen Sie den Sicherungsriegel „R“ nach hinten und drehen Sie die Kopfgaugruppe so, dass die Befestigungshalterungen des Drehkopfs nach oben

zeigen, wie in Abb. 5 dargestellt. Bei Bedarf kann dieser Kopf mit einer Sicherungsschraube, einer Mutter und einer Unterlegscheibe – Teile O, P und Q – in einer Position fixiert werden. Weitere Details finden Sie weiter unten.

- Setzen Sie die Kopfgaugruppe „C“ auf die Befestigungshalterungen (Abb. 6) und befestigen Sie sie mit vier Schrauben und Muttern M8 × 40 mm und acht Unterlegscheiben – Teile F, G und H.

ABSCHLUSS DER MONTAGE

- Schieben Sie die fertige Kopfgaugruppe in den Arbeitsbock (Abb. 7). Stellen Sie die gewünschte Höhe so ein, dass die Sicherungslöcher der Verlängerungsstangen und die Sicherungslöcher des Arbeitsbocks aufeinander ausgerichtet sind. Setzen Sie die Sicherungsriegel „M“ an beiden Stangen in die richtige Position, damit sich der Kopf in der gewünschten Höhe befindet. Sichern Sie die gesamte Baugruppe, indem Sie die Sicherungshebel „L“ in den Rahmen einschrauben (Abb. 8a und Abb. 8b). Beide Seiten müssen auf die gleiche Höhe eingestellt sein.

EINSTELLUNG DER ROLLEN IN V-FORM

- Gehen Sie gemäß Abb. 9 und Abb. 10 vor.
- Drücken Sie nacheinander an beiden Enden der Rollen den Federmechanismus nach unten und neigen Sie die Rollen dann von Hand um ca. 45° in eine V-Form. Lösen Sie den Mechanismus.

SICHERN DER ARBEITSPPOSITION DES DREHKOPFES

- Für eine höhere Sicherheit kann der Kopf in einer ausgewählten Position fixiert werden (siehe Abb. 11).
- Verwenden Sie zur Sicherung des Kopfes in einer Position die mitgelieferte Sicherungsschraube, Unterlegscheibe und Mutter – Teile O, P und Q.

VI. Drehkopf

Der Kopf mit vier Funktionen kann je nach auszuführender Arbeit und zu bearbeitendem Material leicht in die geeignete Position gedreht werden.

STATIONÄRE AUFLAGE:

- zur Verwendung als normaler Bock mit fester Auflage (8 x 75 cm) und rutschfester Beschichtung; (Abb. 12).
- **Maximale Tragfähigkeit: 200 kg**

ROLLENAUFLAGE:

- einfaches Verschieben und Handhaben des Materials, z. B. zur Verwendung mit Tischsägen; (Abb. 13).
- **Maximale Tragfähigkeit: 100 kg**

KUGELAUFLAGE:

- auch für große flache Materialien geeignet, für Bewegungen in mehrere Richtungen – z. B. beim Fräsen, Schneiden nach Schablonen usw.; (Abb. 14).
- **Maximale Tragfähigkeit: 100 kg**

AUFLAGE IN V-FORM:

- besonders geeignet für die mittige Führung von zylindrischem Material, Kanthölzern...; (Abb. 15).
- **Maximale Tragfähigkeit: 45 kg**

! WARNUNGEN!

- Bei dieser Anwendung muss die stationäre Auflage vom Kopf des Arbeitsbocks entfernt werden.

VIII. Abfallentsorgung

VERPACKUNGSMATERIALIEN

Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.

VII. Bedeutung der Piktogramme auf dem Typenschild

fortum® **MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ**
Maximum workload • Maximálne zaťaženie • Maximális munkaterhelés • Maximale Arbeitsbelastung • Carga máxima • Максимально оптоваруване • Maksimalno opterečenje • Maksymalne obciążenie

model 4759985

Max. 200 kg	Max. 45 kg
Max. 100 kg	Max. 100 kg

NESTOUPĚJTE NA KOZU
Do not step on the sawhorse • Na kozu nestúpajte • A bakra ne másszon fel • Zabrania się wchodzenia na koziołka • Steigen Sie nicht auf den Arbeitsbock • No se pare en el caballete • Забрана за стоене на опремата • Nemojte stupati nogom na nogare

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD
Read the user's manual before use • Pred použitím si prečítajte návod na použitie • A használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót • Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung • Lea el manual del usuario antes de usar el producto • Прочитайте го упатството за употреба пред употреба • Pročitajte uputstvo za upotrebu pre upotrebu • Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

fortum-tools.eu Produced by Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Přiluky 244, CZ-76001 Zlín

	Lesen Sie vor der Benutzung des Produkts die Gebrauchsanleitung.
	Steigen Sie nicht auf den Arbeitsbock!
	Maximale Belastung – stationäre Auflage

	Maximale Belastung – Auflage in V-Form
	Maximale Belastung – Rollen- oder Kugelaufgabe.

Tabelle 2

Introduction

Dear customer,
Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product.
This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.
Contact our customer and consulting centre for any questions at:

www.fortum-tools.eu

Manufacturer: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

Date of issue: 27. 8. 2025

I. Description – purpose of use



Height-adjustable, position adjustable **multi-function workbench stand / support Fortum model 4759985**, which can be based on the work being performed and the type of material being worked on, by means of a swivel head and spring pin, be set to **4 various work modes**.

The space-saving design enables the adjustable supports to be folded down together so the folded-down workbench stand takes up a depth of only 15 cm.

II. Technical specifications

Model/order number	4759985
Dimensions of the workbench stand	680 × 750 × 823/1 277 mm (see fig. 16)
Maximum load bearing capacity of the workbench (stationary support)	200 kg
Maximum load capacity for the cylindrical and ball roller support	100 kg
Maximum load capacity for the V-shape support	45 kg

III. Safety Instructions

- Store this user's manual together with the workbench stand. It contains important information about the use of this unit.
- Do not wear loose clothing, gloves, neck ties, rings, bracelets and other jewellery that could become caught in moving parts. We recommend that you wear non-slip footwear.
- If you have long hair, wear an appropriate head covering.
- Only use this workbench stand for the intended use. Do not use this workbench stand as scaffolding, ladder, stool or other inappropriate uses.
- Do not step on this workbench.
- Keep other persons and obstacles at a sufficient distance from the work location.
- Use this workbench stand on a rigid and even surface, and ensure that this surface has the load capacity for the weight of the workbench stand and the weight of the workpiece.
- Do not exceed the maximum load capacity specified in this user's manual.
- For details, see the technical specifications.
- When working with a heavy or large workpiece, please consider asking another person for help.
- Inspect the workbench stand prior to using it. Do not use this workbench stand if any of its parts are damaged or destroyed.

- Prevent the workbench stand from falling, do not throw it and do not use it in an inappropriate manner.
- The workbench stand is electrically conductive. Risk of injury by electrical shock upon contact with a live conductor.
- When working with the workbench stand, always use suitable protective work equipment.

IV. Included contents

Carefully check the contents of the package to ensure that you have all the required components as described in the provided list (2nd page, Table 1).

V. Assembling the workbench

The assembly of this product will require the use of the following tools:

- 10 mm wrench and two 13 mm wrenches or an adjustable wrench.
- No. 3 Philips head screwdriver or an 8 mm flat screwdriver.

ASSEMBLING THE FEET OF THE WORKBENCH

- Put the plastic „N“ stabilisation footplates on the bottom part of the support feet „E“ (fig. 1).
- Screw the braces of the support feet „B“ to part „E“ using eight nuts and bolts M6 x 37 and eight washers – parts I, J and K (see fig. 2) and thereby create the complete assembly (see fig. 3).

ASSEMBLING THE SWIVEL HEAD

- Insert the extension bars „D“ into the swivel head assembly „A“ (fig. 4) and attach them using four nuts and bolts M8 × 40 mm and eight washers – parts F, G and H.
- Pull the safety latch „R“ backwards and rotate the head assembly so that the mounting brackets of the head of the support are rotated upwards, as shown in fig. 5. If necessary, this head can be fastened in one position using the lock bolt, nut and washer - parts O, P and Q. For further details see below.
- Put the head assembly „C“ on to the mounting brackets

(fig. 6) and fasten in place using four bolts and nuts M8 × 40 mm and eight washers – parts F, G and H.

FINAL ASSEMBLY

- Slide the completed head assembly into the stand (fig. 7). Set the required height so that the lock holes for the extension bars and the lock holes for the stand align. Insert the lock pins „M“ into the correct position on both bars so that the head is at the required height. Secure the whole assembly by screwing the locking levers „L“ into the frame (fig. 8a and fig. 8b). Both sides must be set to the same height.

ADJUSTING THE ROLLERS TO „V“ SHAPE

- Proceed according to fig. 9 and fig. 10.
- Gradually on both ends of the rollers, push the spring mechanism downwards and then tilt the rollers by hand by approximately 45° to form a „V“ shape. Release the mechanism.

LOCKING IN THE WORK POSITION OF THE SWIVEL HEAD

- In order to ensure greater safety, the head can be locked in a single selected position (see fig. 11).
- To secure the head in one position, use the locking bolt, washer and nut – parts O, P and Q, which are included.

VI. Swivel head

The head with four functions can be easily turned to a suitable position for manoeuvring based on the type of work that is being done and the type of material being worked on.

STATIONARY SUPPORT:

- for use as an ordinary support stand with a rigid base (8x75 cm) and an anti-slip layer; (fig. 12).
- **Maximum load capacity: 200 kg**

ROLLER CYLINDER SUPPORT:

- easy sliding and handling of material, e.g. for use with table saws; (fig. 13).
- **Maximum load capacity: 100 kg**

ROLLER BALL SUPPORT:

- suitable also for flat, large-dimension materials, for movement in all directions - for example when grinding/ routing, cutting according to templates, etc.; (fig. 14).

- **Maximum load capacity: 100 kg**

V-SHAPE SUPPORT:

- usable particularly for central guiding of cylindrical materials, beams...; (fig. 15).

- **Maximum load capacity: 45 kg**

WARNING!

- In this mode, the stationary support must be removed from the head of the workbench stand.

VII. Waste disposal

PACKAGING MATERIALS

Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.

VIII. Meanings of pictograms on the label

fortum MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ
Maximum workload • Maximálne zafáženie • Maximális munkaterhelés • Maximale Arbeitsbelastung • Carga máxima • Максимално оптоваруване • Maksimalno opterećenje • Maksymalne obciążenie

model 4759985

Max. 200 kg  Max. 45 kg 




Max. 100 kg  Max. 100 kg 

NESTOUEJTE NA KOZU
Do not step on the sawhorse • Na kozu nestúpajte • A bakra ne másson fel • Zabrania się wchodzenia na koziołka • Steigen Sie nicht auf den Arbeitsbock • No se pare en el caballete • Забрана за стоене на опремата • Nemojte stupati nogom na nogare

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD
Read the user's manual before use • Pred použitím si prečítajte návod na použitie • A használatba vételel olvassa el a használati útmutatót • Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung • Lea el manual del usuario antes de usar el producto • Прочитайте го упатството за употреба пред употреба • Pročitajte uputstvo za upotrebu pre upotrebe • Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi

fortum-tools.eu Produced by Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín

	Read the user's manual before using the product.
	Do not stand on the workbench stand!
	Maximum load capacity - stationary support



	Maximum load capacity - V-shaped support
	Maximum load capacity - cylindrical or ball roller support

Table 2